

Porównanie tłumaczeń Psalmów 140:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, mój Panie, mocy mego zbawienia, Ośłoniłeś moją głowę w dniu walki;* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, mój Boże, mocy mego zbawienia, Ty osłaniałeś mą głowę w dniu walki,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie spełniaj, JAHWE, pragnień niegodziwego; nie wspomagaj jego złych zamysłów, aby się nie podniósł. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O Panie, Panie mocy zbawienia mego, który przykrywasz głowę moję w dzień bitwy!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, Panie, mocy zbawienia mego, zasłoniłeś głowę moję w dzień wojny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, mój Panie, mocy mego zbawienia, osłaniasz w dniu walki moją głowę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O, Panie, Panie mój, mocy zbawienia mego, Ty osłaniasz głowę moją w dzień walki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże, mój Panie, mocy mego zbawienia, Ty osłaniasz moją głowę w dniu bitwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE BOŻE, Twoja moc mnie zbawia, w dniu bitwy osłoniłeś mą głowę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, Panie mój, potężna moja pomocy, osłaniasz moją głowę w dniu walki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо до Тебе, Господи, Господи мої очі. На Тебе я поклав надію, не забори моєї душі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, Panie, twierdzo mego zbawienia, który osłaniasz moją głowę w dzień boju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie daj, JAHWE, tego, czego pożąda niegodziwiec. Nie popieraj jego knowania, żeby tacy nie zostali wywyższeni. Sela.

¹⁾ <x>560 6:17</x>; <x>590 5:8</x>